



FEDERATION DES ASSOCIATIONS  
TURQUES DE SUISSE ROMANDE

BATI İSVİÇRE TÜRK  
DERNEKLERİ FEDERASYONU

# Newsletter

No 3

18.11.2008

Sevgili üyelerimiz, değerli dostlarımız,

Bir önce ki sayımızda (Newsletter No 2), değerli bilim adamı, konferansçı ve Topkapı Sarayı Müdürü Profesör İlber Ortaylı'nın Federasyonumuzun davetini kabul edip Cenevre'ye bir konferans vermek üzere geleceğini müjdelemiştik. Bu konuyla ilgili tüm pratik bilgileri, söz verdiğimiz gibi bugün sizlere iletiyoruz.

**6 aralık 2008 cumartesi akşamı, Cenevre'de** gerçekleşecek bu konferans için davetiye ve yazılma formunu aşağıda bulabileceksiniz.

Davetiyenin bu basılmış şeklini "print" etmenizi tavsiye edebiliriz.

Tüm bilgileri içeren bu davetiyeyi elimizdeki adreslere posta yolu ile de gönderiyoruz.

Ancak bütün dostlarımızın posta adresini bilmediğimiz için Newsletter vasıtasıyla da göndermeyi uygun gördük. Aynı bilgileri iki defa alanlardan özür dileriz.

Newsletter No 2 'de, Nazım Hikmet ve eserleri ile ilgili, "**D'exil en exil, Spectacle autour de Nazım Hikmet**" isimli bir temsilin Cenevre'de verileceğine dair ilanımızı ve **16 ocak** tarihi için Federasyonumuzun teşebbüsü üzerine temsilden sonra sanatçılarla bir saatlik bir sohbet imkanını sağladığımızı hatırlatmak isteriz.

Bu temsilin tarih ve yeri:

Tiyatro topluluğu:

Théâtre AD HOC, müzik sanatçısı Ayser Vançin'in eşliğinde.

Tarihler:

6 ocak 2009 - 18 ocak 2009

Yeri:

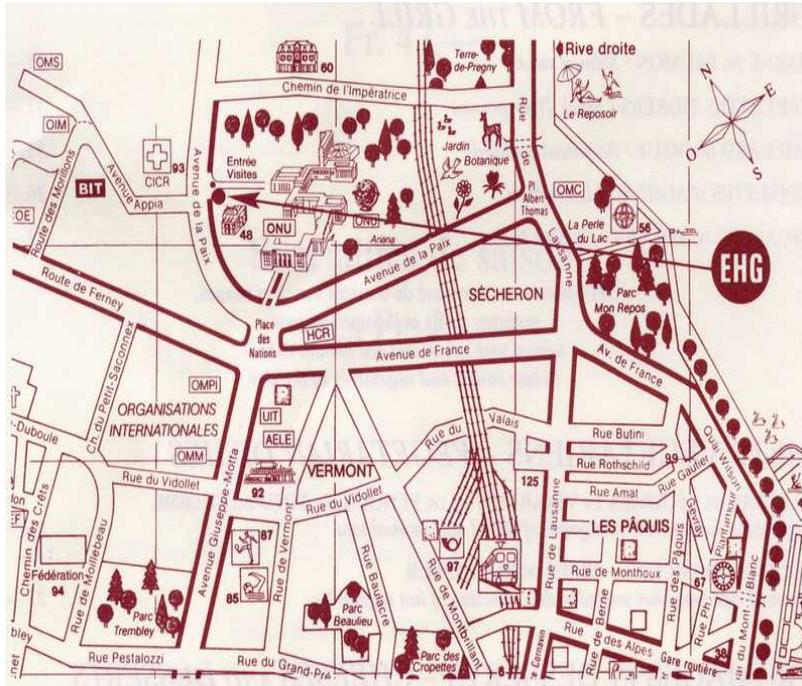
Théâtre La Traverse  
Maison de Quartier des Pâquis  
50 Rue de Berne  
1211 Genève 21

Saygılarımızla

BİTDEFE Yönetim Kurulu

\*\*\*\*\*

Ecole Hôtelière de Genève (EHG) - Restaurant Vieux-Bois  
Avenue de la Paix 12 - 1202 Genève - tél. 022 / 919 24 26



FEDERATION DES ASSOCIATIONS  
TURQUES DE SUISSE ROMANDE  
Case Postale 648  
1020 Renens/Suisse

## INVITATION

La Fédération des Associations Turques de Suisse Romande  
a le grand honneur et le plaisir de vous convier à la conférence du

**Prof. İlber ORTAYLI**

Historien et conservateur du Musée du Palais de Topkapı

sur le thème

**L'Europe et Nous**  
(Avrupa ve Biz)

le samedi 6 décembre 2008 à Genève

*Nos remerciements aux sponsors de la soirée, entre autres:*



**TURKISH AIRLINES**

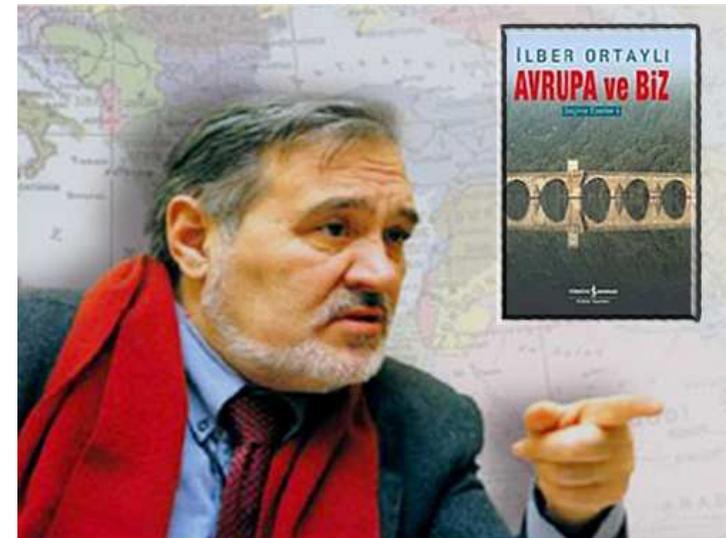
A STAR ALLIANCE MEMBER



**KIBAR**  
INTERNATIONAL S.A.

**CEMEKA S.A.** Cabinet d'assurances et de gestion  
**R. Atakurt**

BAYCORP SA



## Biographie et bibliographie du Prof. İlber ORTAYLI

İlber Ortaylı est né en 1947 à Bregenz en Autriche. Il accomplit sa scolarité à Istanbul et Ankara. Il obtient en 1968 une double licence à l'Université d'Ankara, l'une à la Faculté des sciences politiques et l'autre à la Faculté des lettres, histoire et géographie.

Il obtient ensuite une maîtrise auprès du professeur Halil İnalcık à l'Université de Chicago. İ. Ortaylı reçoit son doctorat en 1974 avec une thèse intitulée *Administration locale dans le cadre de la réforme post-Tanzimat*. En 1979, il est engagé en qualité de professeur associé et, en 1980, devient professeur en sciences politiques.

Il a également été promu professeur suite à son travail sur *L'influence germanique durant l'Empire Ottoman*. İ. Ortaylı enseigne dans diverses facultés, en qualité de professeur invité, notamment à Vienne, Berlin, Paris, Princeton, Moscou, Rome, Munich, Strasbourg, Sofia, Kiel, Cambridge, Oxford et Tunis.

Il publie des articles sur l'Empire Ottoman et la Russie du XVIème et du XIXème siècle dans des revues académiques spécialisées en Turquie et à l'étranger.

Il a aussi dirigé le Département de l'Histoire de l'Administration Publique de 1989 à 2002, à la Faculté des Sciences Politiques de l'Université d'Ankara. De 2002 à 2004, il enseigne à l'Université de Galatasaray à Istanbul et, de 2004 à 2005, à l'Université de Bilkent, au Département des Relations Internationales, à Ankara.

Le Professeur Ortaylı est membre du comité exécutif de l'Association internationale des Etudes Ottomanes et également membre de l'Association Européenne des Etudes Irlandaises.

Les documentaires et les émissions historiques de ce professeur émérite diffusés sur les chaînes de télévision turques TRT, NTV, SKYTURK etc. sont suivis avec beaucoup d'intérêt et d'enthousiasme. \*

Il est actuellement le conservateur du musée du Palais de Topkapı. Il est l'auteur des articles et livres suivants :

- Türkiye idare Tarihi (1979) (History of Turkish Public Administration)
- Hukuk ve İdare Adamı Olarak Kadı (1994) (The Role of Kadı as Lawgiver and Public Administrator)
- İmparatorlugun En Uzun Yüzyılı (1983) (The Longest Century of the Empire)
- İstanbul'dan Sayfalar (1986) (Aspects of Istanbul)
- Studies on Ottoman Transformation (1994)
- Türkiye'de Belediyeciliğin Evrimi (1978, co-authored with İlhan Tekeli) (The Evolution of City Management in Turkey)
- Tanzimat'tan Sonra Mahalli İdareler (1974) (Local Administration in the post-Tanzimat Era)
- Türkiye İdare Tarihine Giriş (1996) (An Introduction to the History of Turkish Public Administration)
- Alman Nüfuzunda Osmanlı İmparatorluğu (1980) (German Influence in the Ottoman Empire)
- Gelenekten Geleceğe (1982) (From Tradition to the Future)
- Osmanlı Aile Yapısı (2000) (Ottoman Family Structures)
- Osmanlı İmparatorluğu İktisadi ve Sosyal Değişim: Makaleler I (2001) (Economics and Social Transformation in the Ottoman Empire, Collected essays I)
- İlber Ortaylı ile Tarihin Sınırlarına Yolculuk (2002) (A Journey to the Borders of History with İlber Ortaylı)
- Osmanlı Mirasından Cumhuriyet Türkiyesi'ne (2002, co-authored with Taha Akyol)
- Osmanlı Barışı (2004) (Pax Ottomana)
- Avrupa ve Biz (Turhan Kitabevi, 2007)
- Tarihin Sınırlarına Yolculuk (Timaş Yayınları, 2007)
- Eski Dünya Seyahatnamesi (Aşina Kitaplar, 2007)
- Batılılaşma Yolunda (Merkez Kitaplar, 2007)
- Mekanlar ve Olaylarıyla Topkapı Sarayı (Kaynak Yayınları, 2007)
- Türkiye Teskilat ve idare Tarihi (Cedit Neşriyat, 2007)

\*Voir également les vidéos du Prof. İ.Ortaylı sur Youtube.Fr→İlber Ortaylı

## L'Europe et Nous

(Avrupa ve Biz)

Par le Prof. İlber ORTAYLI

La conférence aura lieu  
le samedi 6 décembre 2008 à 19h.  
à l'Ecole Hôtelière de Genève, Avenue de la Paix 12  
1202 Genève  
Tél: 022 / 919 24 26

*La soirée débutera à 18h. par un cocktail offert par Madame Ayşe Nur Kurttekin  
Consul Général de Turquie à Genève.  
Après la conférence, un dîner aura lieu au restaurant Vieux-Bois, au même endroit.*

*La conférence sera donnée en turc, avec traduction simultanée en français.  
Entrée libre à la conférence sur invitation.*

Les thèmes de l'exposé s'inspirent du livre d'İlber Ortaylı "*Avrupa ve Biz*", publié en 2007 :

L'Europe vue de Turquie	L'occidentalisation et ses opposants
La question Orient-Occident	La culture occidentale et la Turquie
L'avenir de l'Europe	Les Européens et l'Union Européenne

Aujourd'hui, en Turquie, on n'aborde que sommairement l'aspect culturel de l'Union Européenne, considérée avant tout comme une entité économique et politique.

Etant donné que la culture reflète une vision du monde et représente l'héritage des générations précédentes, il convient de poser la question de l'harmonie entre les cultures européenne et turque.

De fait, il y a lieu d'ouvrir le débat au sujet de la compatibilité culturelle dans le passé, au présent et dans le futur.

Force est de constater que les dirigeants ainsi que la population turcs ne considèrent l'Union Européenne que comme une communauté de bien-être économique, construite autour de la libre circulation des personnes et des droits de l'homme et évitent la question culturelle, qui est cruciale.

Le professeur İlber Ortaylı abordera ce sujet important avec objectivité et sans détour, en l'illustrant de comparaisons entre les deux cultures, avec son brio et son talent habituels.

En conclusion, il apparaîtra clairement qu'il n'y pas d'incompatibilité entre les deux cultures, qui, au contraire, s'enrichissent mutuellement.

